

# Job

## Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1  
y-dijo el-temanita Elifaz Y-respondió  
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Y RESPONDIÓ Eliphaz el Temanita, y dijo:

הֲנִסָּה וְדַבֵּר אֵלַי אֲלֵךְ תִּלְאָה וְעָצֵר מִי בְּמִלִּין יוּכַל: 2  
podrá ¿quién en-palabras pero-contener te-fatigarás a-ti palabra ¿Si-se-intenta  
[H3201](#) [H4310](#) [H4405](#) [H6113](#) [H3811](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5254](#)

Si probáremos á hablarte, serte ha molesto; mas ¿quién podrá detener las palabras?

הֲנָה יִסְרָתָּה רַבִּים וַיָּדִים רַפּוֹת תִּחְזָק: 3  
has-fortalecido débiles y-manos a-muchos has-instruido He-aquí  
[H2388](#) [H7504](#) [H3027](#) [H3256](#) [H2009](#)

He aquí, tú enseñabas á muchos, y las manos flacas corroborabas;

בּוֹשֵׁל אֶל-כֵּן יִקְמוֹן וְיִבְרְכִים מִלֵּיךְ כַּרְעוֹת תֹּאמְרִין: 4  
afirmabas que-flaquean y-rodillas tus-palabras levantaban Al-que-tropezaba  
[H0553](#) [H3766](#) [H1290](#) [H4405](#) [H3782](#)

Al que vacilaba, enderezaban tus palabras, y esforzabas las rodillas que decaían.

כִּי וְעַתָּה תָּבוֹא אֵלַיךְ וְתִגַּע תֵּלְאָה וְתִבְהַלְתָּ: 5  
y-te-turbas a-ti te-toca y-te-fatigas a-ti viene ahora Pero  
[H0926](#) [H5704](#) [H5060](#) [H3811](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6258](#)

Mas ahora que el mal sobre ti ha venido, te es duro; y cuando ha llegado hasta ti, te turbas.

הֲלֹא יִרְאַתְךָ כְּסִלְתְּךָ וְתִקְוֹתֶךָ וְתָם דְּרָכֶיךָ: 6  
tu-esperanza tu-confianza tu-temor ¿No-es  
[H1870](#) [H8537](#) [H3690](#) [H3374](#) [H3808](#)

¿Es este tu temor, tu confianza, tu esperanza, y la perfección de tus caminos?

זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֵר וְיִשְׁרִים נִכְרְתוּ: 7  
fueron-cortados rectos y-dónde pereció inocente él ¿quién por-favor Recuerda  
[H3582](#) [H3477](#) [H0375](#) [H0006](#) [H1931](#) [H4310](#) [H4994](#) [H2142](#)

Recapacita ahora, ¿quién que fuera inocente se perdiera? y ¿en dónde los rectos fueron cortados?

כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי אֲנִי וְזָרְעֵי עֲמָל יִקְצְרוּהוּ: 8  
lo-siegan trabajo y-sembradores-de iniquidad aradores-de he-visto Como  
[H5999](#) [H2232](#) [H0205](#) [H7200](#)

Como yo he visto, los que aran iniquidad y siembran injuria, la siegan.

מִנְשָׁמַת אֱלֹהִים יִאָבְדוּ וּמְרוּחַ אִפּוֹ יִכְלוּ: 9  
son-consumidos su-nariz y-por-viento-de perecen Eloah Por-soplo-de  
[H3615](#) [H0639](#) [H7307](#) [H0006](#) [H0433](#) [H5397](#)

Perecen por el aliento de Dios, y por el espíritu de su furor son consumidos.

נתעו: son-arrancados <a href="#">H5421</a>	כפירים leoncillos	ושני y-dientes-de <a href="#">H8127</a>	שחל león-viejo <a href="#">H7826</a>	וקול y-voz-de	אריה león	שאנת Rugido-de <a href="#">H7581</a>	10
--	----------------------	---	--	------------------	--------------	--	----

El bramido del león, y la voz del león, y los dientes de los leoncillos son quebrantados.

יתפררו: se-dispersan <a href="#">H6504</a>	לביא leona	ובני y-hijos-de	טרה presa <a href="#">H2964</a>	מבלי- sin <a href="#">H1097</a>	אבר perece <a href="#">H0006</a>	ליש León <a href="#">H3918</a>	11
--	---------------	--------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--------------------------------------	----

El león viejo parece por falta de presa, y los hijos del león son esparcidos.

מנהו: de-ella <a href="#">H8102</a>	שמץ un-susurro <a href="#">H8102</a>	אזני mi-oído <a href="#">H0241</a>	ותקח y-tomó <a href="#">H3947</a>	יגנב fue-traída-furtivamente <a href="#">H1589</a>	דבר palabra <a href="#">H1697</a>	ואלי Y-a-mí <a href="#">H0413</a>	12
---	--	--	---	--	---	---	----

El negocio también me era á mí oculto; mas mi oído ha percibido algo de ello.

אנשים: hombres <a href="#">H0376</a>	על- sobre	תרדמה sueño-profundo <a href="#">H8639</a>	בנפל cuando-cae <a href="#">H5307</a>	לילה noche <a href="#">H3915</a>	מחזינות de-visiones-de <a href="#">H2384</a>	בשעפים En-pensamientos	13
--	--------------	--	---	--	--	---------------------------	----

En imaginaciones de visiones nocturnas, cuando el sueño cae sobre los hombres,

הפקיד: hizo-temblar <a href="#">H6342</a>	עצמותי mis-huesos <a href="#">H6106</a>	ורב y-multitud-de <a href="#">H7230</a>	ורעד y-temblor <a href="#">H7461</a>	קראני me-encontró <a href="#">H7122</a>	פחד Temor <a href="#">H6343</a>	14
---	---	---	--	---	---------------------------------------	----

Sobrevínome un espanto y un temblor, que estremeció todos mis huesos:

בשרי: mi-carne <a href="#">H1320</a>	שערת cabellos-de <a href="#">H8185</a>	תסמר se-erizaron <a href="#">H5568</a>	יחלף pasó <a href="#">H2498</a>	פני mi-rostro <a href="#">H6440</a>	על- sobre	ורוח Y-espíritu <a href="#">H7307</a>	15
--	--	--	---------------------------------------	---	--------------	---	----

Y un espíritu pasó por delante de mí, que hizo se erizara el pelo de mi carne.

וקול y-voz <a href="#">H1827</a>	דממה silencio	עיני mis-ojos	לנגד delante-de <a href="#">H5048</a>	תמונה forma <a href="#">H8544</a>	מראהו su-apariencia <a href="#">H4758</a>	אכיר reconocí	ולא- y-no <a href="#">H3808</a>	ועמד Se-detuvo <a href="#">H5975</a>	16
--	------------------	------------------	---	---	---	------------------	---------------------------------------	--	----

אשמע:  
escuché  
[H8085](#)

Paróse un fantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, y quedo, oí que decía:

גבר: varón <a href="#">H1397</a>	יטהר- será-puro <a href="#">H2891</a>	מעשהו más-que-su-Hacedor	אם ¿o	יצדק será-justo <a href="#">H6663</a>	מאלוה más-que-Eloah <a href="#">H0433</a>	האנוש ¿El-mortal <a href="#">H0582</a>	17
--	---	-----------------------------	----------	---	---	--	----

¿Si será el hombre más justo que Dios? ¿si será el varón más limpio que el que lo hizo?

תהלה: locura <a href="#">H8417</a>	ישים pone	ובמלאכי y-en-sus-ángeles <a href="#">H4397</a>	יאמין confía <a href="#">H0539</a>	לא no <a href="#">H3808</a>	בעבדיו en-sus-siervos <a href="#">H5650</a>	הן He-aquí <a href="#">H2005</a>	18
--	--------------	--	--	-----------------------------------	---	--	----

He aquí que en sus siervos no confía, y notó necesidad en sus ángeles;

יְסוּדָם	בְּעֶפְרוֹ	אֲשֶׁר-	חֵמֶר	בָּתֵּי-	שֹׁכְוֵי	וְאֵךְ	19
su-fundamento	en-polvo	que	barro	casas-de	los-que-habitan-en	Cuánto-más	
<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H6083</a>				<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0637</a>	

עָשׂ:	לְפָנַי-	יִדְכָּאוּם
polilla	antes-de	son-aplastados
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1792</a>

¡Cuánto más en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento está en el polvo, y que serán quebrantados de la polilla!

לְנֶצַח	מְשִׁים	מִבְּלִי	יִכָּתוּ	לְעֶרֶב	מִמָּחָר	20
para-siempre	que-ponga-atención	sin	son-quebrantados	hasta-tarde	Desde-mañana	
<a href="#">H5331</a>		<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3807</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1242</a>	

יֵאָכְרוּ:  
perecen  
[H0006](#)

De la mañana á la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, sin haber quien lo considere.

בְּחָכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסְעָה	הֲלֹא-	21
con-sabiduría	y-no	mueren	en-ellos	su-cuerda-de-tienda	arrancada	¿No-es	
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>			<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H3808</a>	

¿Su hermosura, no se pierde con ellos mismos? Mueren, y sin sabiduría.